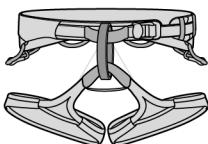


# SITTA

**CE** 0082 EN12277 : 2015 type C UIAA

 Climbing and mountaineering seat harness  
 Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme


## ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

 FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

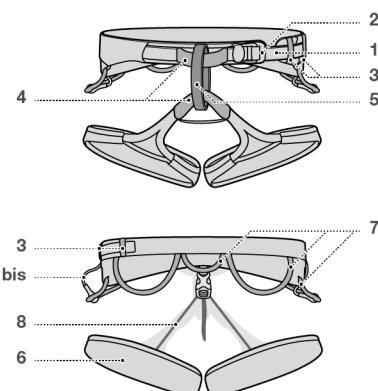
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les Instructions d'utilisation.
- Voir former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

 LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1 Field of application (text part)  
 Champ d'application (partie texte)

## 2. Nomenclature



## 3. Inspection, points to verify

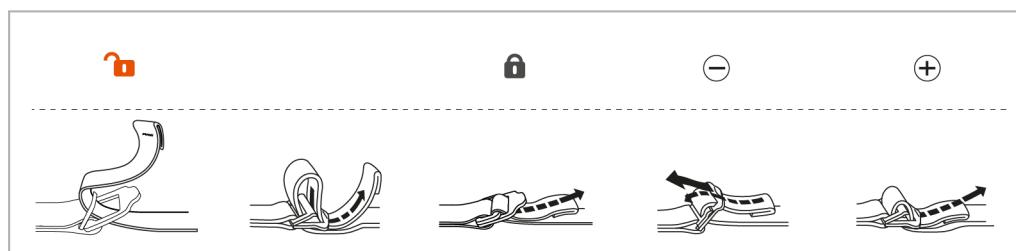
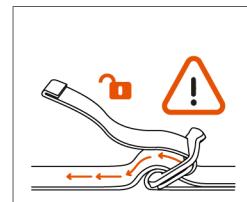
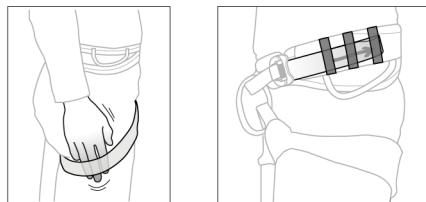
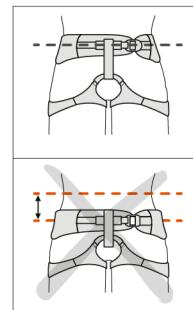
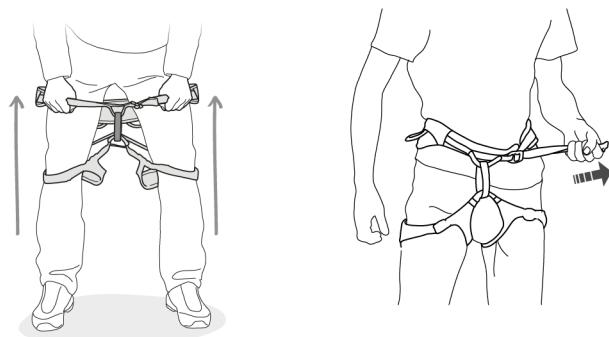


## 4. Compatibility (text part)

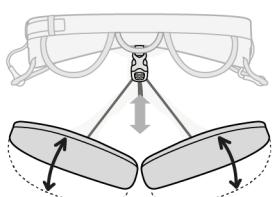
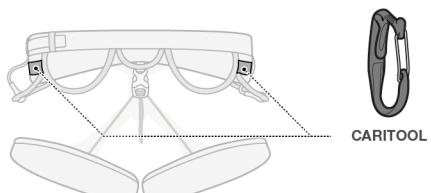
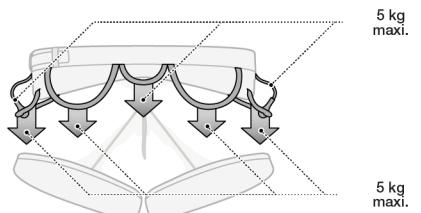
## Compatibilité (partie texte)

## 5. Harness donning and setup

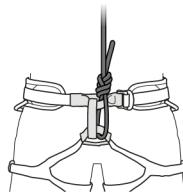
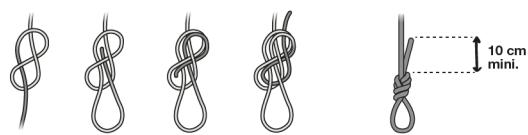
## Mise en place du harnais



**5. Harness donning and setup**  
Mise en place du harnais



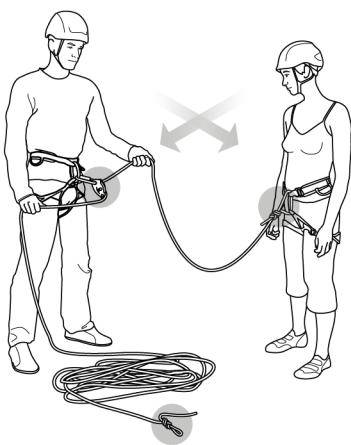
**6. Tying in**  
Encordement



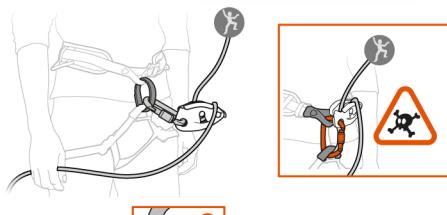
Do a "PARTNER CHECK"  
Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayer  
Assureur

Climber  
Grimpeur



**7. Installing a belay or rappel system**  
Mise en place du système d'assurance  
(ou descente)



## 8. Additional information Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
 XXX XXXX + 10 years

### B. Markings Marquage



### C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

### D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

### E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



### F. Drying / Séchage



### G. Storage - Transport Stockage - transport



### H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



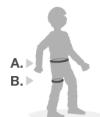
### I. FAQ - Contact Questions - Contact



[petzl.com](http://petzl.com)

### Sizes / Tailles

SITTA S M L



A

67 - 77 cm  
26 - 30 in

74 - 84 cm  
28 - 33 in

81 - 92 cm  
31 - 36 in

B

48 - 53 cm  
19 - 21 in

52 - 57 cm  
20 - 22 in

55 - 60 cm  
21 - 23 in

### Traceability and markings Traçabilité et marquage

a. CE b. 0082

APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumâtre-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

c. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000

f. g. h. i.



k.

PETZL

SITTA

Size S

Manufacture date:

Serial N°:

d.

e.

l.

Carefully read  
the instructions for use

DO NOT REMOVE  
THIS LABEL

PETZL

ZI Cidex 105A

38560 Croziers

France

PETZL.COM

m.

a. b.

j.

i.

EN 12277 type C

EN 12277 type C

[PETZL.COM](http://PETZL.COM)



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



(4)

PETZL  
F-38920 Croziers  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Climbing and mountaineering seat harness. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

### 2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckle, (3) Elastic keeper, (4) Tie-in points (bridges), (5) Belay loop, (6) Leg loop, (7) Equipment loop, (7 bis) Separator, (8) Leg loop elastics.

### 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com/PPE. Record the results on your PPE inspection form.

#### Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

#### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

### 5. Harness donning and setup

Before donning, untangle the harness and loosen the waistbelt buckle. Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

The belay loop must be centered.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

This harness is made of high-tensile polyethylene; take care to avoid direct contact between the harness and a burning hot object, such as a descender for example.

#### Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

### 6. Tying in

Tie in to the two tie-in points. Systematically check your knot before starting to climb.

### 7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner. Verify that the carabiner is properly closed and locked and that it is loaded on its major axis.

### 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

#### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
  - It has been subjected to a major fall (or load).
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history.
  - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions. (WARNING: any contact with chemicals can damage the harness.) - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. (Use the supplied cover when transporting the harness.) - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact**

#### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

#### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Date of manufacture (month/year) - m. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.  
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

### 2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucle de réglage de ceinture, (3) Passant élastique, (4) Points d'encordement (pontets), (5) Anneau d'assurage, (6) Tour de cuisses, (7) Portematiériel, (7 bis) Séparateur, (8) Élastiques de cuisses.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois.

Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

#### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

### 5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, démêlez le harnais et desserrez la boucle de ceinture.

Passez toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

L'anneau d'assurage doit être centré.

Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

Ce harnais est fabriqué avec du polyéthylène haute ténacité : veillez à ce qu'il ne se trouve pas en contact direct avec un objet brûlant, par exemple un descendeur.

#### Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

### 6. Encordement

Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre noeud avant de commencer à grimper.

### 7. Mise en place du système d'assurance (ou descendante)

Connectez votre système d'assurance, ou de descente, à votre anneau d'assurage par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

### 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.

Précautions d'usage. (Attention, tout contact avec des produits chimiques a des effets néfastes sur le harnais) - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G.

Stockage/transport. (Utilisez la housse fournie pour le transport) - H. Entretien

- I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.

2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure.

3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.

4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Tailant - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Date de fabrication (mois/année) - m. Adresse du fabricant

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Sitzgurt zum Sportklettern und Bergsteigen.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### Haftung

#### WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind

naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

### 2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnalle zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Elastischer Riemenhalter, (4) Einbindepunkte (Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse), (5) Sicherungsring, (6) Beinschlaufe, (7) Materialschlaufe, (7 bis) Trennlement, (8) Elastische Beinschlaufauhängungen.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com/PPE beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

#### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Ansetpunkten, am Sicherungsring und den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Schnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen und sonstige Schäden, die auf Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

#### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

### 5. Anlegen des Gurts

Bevor Sie ihn anlegen, sortieren Sie den Gurt richtig und lösen Sie das Gurtband des Hüftgurts.

Verstauben Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.

Der Sicherungsring muss zentriert werden.

Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

Der Gurt wird mit hochfestem Polyethylen hergestellt; Achten Sie darauf, dass er nicht mit einem heißen Gegenstand (Abseilgerät usw.) in Berührung kommt.

#### Einstellung und Hängetest

Wählen Sie einen sicheren Ort, um herumzugehen und hängen Sie sich an den Einbindepunkten in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist.

### 6. Anseilen

Binden Sie sich parallel zum Sicherungsring in Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse ein. Überprüfen Sie vor dem Klettern systematisch Ihren Knoten.

### 7. Anbringen des Sicherungssystems (bzw. des Absellsystems)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Absellsystem mithilfe eines Verschlusskarabiners mit Ihrem Sicherungsring. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

### 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-

Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Schmelztemperatur von hochfestem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.

#### Aussöndern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussönderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).

- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie befinden seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D.

Vorsichtmaßnahmen. (Achtung: Der Kontakt mit chemischen Produkten führt zur Beschädigung des Gurts) - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G.

Lagerung/Transport. (Benutzen Sie zum Transportieren den mitgelieferten Transportbeutel) - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Musterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - m. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Imbracatura bassa d'arrampicata e alpinismo.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

### 2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbia di regolazione della cintura, (3) Passante elastico, (4) Punti di legatura (ponti), (5) Anello di assicurazione, (6) Cosciali, (7) Portamattei, (7 bis) Separatore, (8) Elastici di cosciali.

### 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati, allentati.

Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

#### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

### 5. Sistemazione dell'imbracatura

Prima d'infiltrarla, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare la fibbia della cintura. Passare sempre la parte in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

L'anello di assicurazione deve essere centrato.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare.

Questa imbracatura è fabbricata con polietilene alta resistenza: assicurarsi che non si trovi a diretto contatto con un oggetto caldo, per esempio un discensore.

#### Regolazione e prova di sospensione

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.

#### 6. Legatura

Legarsi sui due punti di legatura. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

### 7. Installazione del sistema di assicurazione (o calata)

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschetton con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschetton sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

### 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

La temperatura di fusione del polietilene alta resistenza (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.

**Eliminazione:** ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni

d'uso. (Attenzione, qualsiasi contatto con prodotti chimici ha effetti dannosi sull'imbracatura) - E. Pulizia/disinfestazione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/

trasporto. (Utilizzare la custodia fornita per il trasporto) - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/Contatto

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2.

Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero

individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Data di fabbricazione (mese/anno) - m. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.  
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.  
Arnés de cintura para escalada y alpinismo.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

**ATENÇÃO**  
**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebilla de regulación del cinturón, (3) Trabilla elástica, (4) Puntos de encordamiento (puentes de unión), (5) Anillo de aseguramiento, (6) Pernera, (7) Anillo portamaterial, (7 bis) Separador, (8) Elásticos de las perneras.

## 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en [www.petzl.com/es/revision-epi](http://www.petzl.com/es/revision-epi). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, hinchamientos y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados, flejos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

## 5. Colocación del arnés

Antes de colocarse el arnés, desenredelo y afloje la hebilla del cinturón.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

El anillo de aseguramiento debe quedar centrado.

Las cintas húmedas y heladas del arnés son más difíciles de regular.

Este arnés está fabricado con polietileno de alta tenacidad: vigile que no esté en contacto directo con un objeto que queme, por ejemplo un descensor.

### Regulación y prueba de suspensión

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.

## 6. Encordamiento

Encuérdese utilizando los dos puntos de encordamiento. Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

## 7. Colocación del sistema de aseguramiento (o descenso)

Conecte su sistema de aseguramiento, o de descenso, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón esté correctamente cerrado y bloqueado y que trabaje según el eje mayor.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140 °C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.

### Dar de baja:

ATENÇÃO: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidade con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauciones de utilización. (Atención, cualquier contacto con productos químicos tiene efectos nefastos en el arnés.) - E. Limpieza/desinfección - F.

Secado - G. Almacenamiento/transporte. (Utilice la funda suministrada para el transporte.) - H. Mantenimento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave a mortal. 2.

Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Tallaje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leer atentamente la ficha técnica - l. Fecha de fabricación (mes/año) - m. Dirección del fabricante

## PT

Esta noticia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Sobremente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Harnés de escalada e alpinismo.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

#### O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinto, (2) Fivela de ajuste do cinto, (3) Passador elástico, (4) Pontos de encordamento, (5) Anel de segurança, (6) Fita das perneiras, (7) Porta-material, (7 bis) Separador, (8) Elásticos das perneiras.

## 3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respete os modos de operação descritos em [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Registre os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de encordamento, do anel de segurança, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Vigile os cortes, desgastes, inchamentos e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados, distendidos.

Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

### Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

## 5. Equipar-se com o harnês

Antes de o vestir, desembrace o harnés e desaperte a fivela do cinto.

Passe sempre a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

O anel de segurança deve estar centrado.

As fitas do harnés molhadas e/ou geladas são mais difíceis de ajustar.

Este harnés é fabricado em polietileno de alta tenacidad: cuide para que não seja posto em contacto directo com um objecto que o possa queimar, por exemplo um descensor.

### Ajuste e teste de suspensão

Nunhual sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para ficar seguro de ter o nível de conforto e o ajuste desejado.

## 6. Encordamento

Encorde-se sobre os dois pontos de encordamento. Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar.

## 7. Montagem do sistema de segurança (ou descida)

Conecte o seu sistema de segurança, ou de descida, ao seu anel de segurança com um mosquetão de segurança. Verifique que o mosquetão está bem fechado e travado e ainda que trabalha ao longo do eixo maior.

## 8. Informações complementares

Este produto está conforme ao reglamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de protección individual. A declaración de conformidad UE está disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidad (140 °C) é inferior a da poliamida e do poliéster.

### Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou textil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

A. Duración de vida: 10 años - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauciones de utilización. (Atención, cualquier contacto con productos químicos tiene efectos nefastos en el arnés.) - E. Limpieza/desinfección - F.

Secado - G. Almacenamiento/transporte. (Utilice la funda suministrada para el transporte.) - H. Mantenimento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito do material ou de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco inimiente de ferimento grave a mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou de ferida. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as prestações de su producto. 4. Incompatibilidade material.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Data de fabrico (mês/ano) - m. Endereço do fabricante

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Personlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Zitgordel voor rotsklimmen en alpinisme.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

**OPGELET**

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenrijk.

**U staat zelf in voor uw daden, beslisningen en veiligheid.**

Voor odat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben behaald voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwen maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, besliszingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien in geval hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Heupriem, (2) Sluitingsgesp heupriem, (3) Elastische bandgeleider, (4)

Inbindpunten (beugels), (5) Beveiligingsring, (6) Beenlus, (7) Materialus, (7 bis) Scheiding, (8) Elastische beenlussen.

## 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/ppe. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

### Vóór elk gebruik

Controleer de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de beveiligingsring, de sluitingsgespen en de veiligheidstiksets.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorgesneden, uitgerukken vezels.

Check de goede werking van de sluitingsgespen.

### Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de sluitingsgespen goed aangespannen zijn.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

## 5. Aantrekken van de gordel

Ontwerp eerst uw gordel en maak de sluitingsgesp van de heupriem los voordat u hem aantrekt.

Steek het overblijvende deel van de heupriem steeds door de elastische bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.

Zorg ervoor dat de beveiligingsring mooi centraal is.

De natte en bevoren riemen van de gordel zijn moeilijker te regelen.

Deze gordel is vervaardigd in polyethylén van hoge hechtheid: vermijd elk afdaalapparaat.

### Afstelling en ophangtest

Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is.

## 6. Inbinden

Bind u in op de twee inbindpunten. Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.

## 7. Plaatsing beveiligingssysteem (of voor afdaling)

Maak uw beveiligingssysteem, of afdalingsysteem, met een vergrendelbare karabijn aan uw beveiligingsring vast. Controleer of de karabiner goed gesloten en vergrendeld is en in de richting van zijn grote as werkt.

## 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. De smeltingstemperatuur van polyethylén van hoge hechtheid (140° C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.

### Afscrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en is samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zin volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in gebruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D.

Gebruiksvoorschriften (Let op: elk contact met chemische producten heeft schadelijke gevolgen voor uw gordel.) - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G.

Berging/transport. (Gebruik steeds de meegeleverde hoes voor het transport.) - H.

Onderhoud - I. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

## 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte bering, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracing van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Fabricagedatum (maand/jaar) - m. Adres van de fabrikant

## DK

Brugsanvisningens indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselsskitene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningens

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskrig.

Siddesels til klæring og bjergbestigning.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

## Ansvar

### ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglerende overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlig kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfare personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen. Hver enkelt bruger har ansvar for at forudsætte eventuelle situationer, som indebærer redning, ved anvendelse af dette produkt.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Bælte, (2) Bæltespande, (3) Elastisk holder, (4) Inbindningsløkker, (5) Skringsløkke, (6) Benlokker, (7) Udstyrsholder, (7 Bis) Separator, (8) Elastiske benremme.

## 3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com/ppe bør overholdes. Registrér resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

### For enhver anvendelse

Kontroller inbindningsløkker, skringsløkke, de justerbare spændere og sikkerhedssnyninger.

Hold øje med revner, slijtage, misdanner og skader som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, m.m. Vær særlig opmærksom på eddelagte eller løse tråde.

Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

### Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.

Det er vigtigt, at produkets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenlig med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenlighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

## 5. Sådan sættes selen på

Før siddeselen tages i brug, skal den redes ud, og spændet på bæltet løsnes.

De overskydende remme skal altid føres tilbage under de elastiske stroppholdere for at undgå, at spænderne løsnes ubelevligt.

Skringsløkkene centeres.

Fugtige eller frosne stropper på siddeselen er sværere at justere.

Denne selen lavet af polyethylén med høj styrke: Pas på, at selen ikke kommer i kontakt med glødende genstande, som for eksempel en nedfyringsbremse.

### Justering og siddested

Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfor en siddestest ved at hænge i selen fra inbindningsløkkene for at kontrollere, at siddeselen yder optimal komfort og sidder korrekt.

## 6. Inbinding

Bind rebet fast på de 2 inbindningsløkker. Kontroller knuden systematisk, før du begynder at klatre.

## 7. Etablering af faldskringssystemet (eller nedfyringssystemet)

Fastgør faldskrings- eller nedfyringssystemet på siddeselens skringsløkke med en låskarabin. Kontroller, at karabinen er lukket og låst, og at den bliver belastet på sin længdegående aksel.

## 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Smeltempunkt for polyethylén med høj styrke (140° C) er lavere end nylons og polyesters smeltempunkt.

### Kassering af udstyr

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun en enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikket udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstil.
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidlige anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kassered udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D.

Sædvanlige forholdsregler (Advarsel: Enhver kontakt med kemikalier kan have skadelige virkninger på siddeselen) - E. Rensning/desinfektion - F.

Torring - G. Opbevaring/transport. (Brug den medfølgende transportpose.) - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskifting af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

## Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestuation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompabilitet.

## Sporbarhed og markning

a. Optyder kravene i PV-forordningen. Bemindigt organ, som udfører EU-typeprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e.

Individuelt nummer - f. Fremstillingstår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer

- i. Individuel reference - j. Standarder - k. Les brugsanvisningen grundigt - l. Fremstillingstidsdato (måned/år) - m. Producentens adresse

Fremstillingstidsdato (måned/år) - m. Producentens adresse

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i detta dokument.

### 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd. Se för klättring och bergsbesättning.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och sammaga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befristliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår något av dessa instruktioner.

Användaren ansvarar för att förutsäte i vilka situationer räddningsinsatser kan bli nödvändiga på grund av problem vid produktens användning.

### 2. Utrustningens delar

(1) Midjebälte, (2) Justeringsspännet midja, (3) Resäband, (4) Inknytningspunkter (bryggor), (5) Förankringsgögl, (6) Benslinga, (7) Utrustningslänga, (7 bis) Avskiljaren, (8) Elastiska band till benslingorna.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

#### För varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmer.

Leta efter jack, silitage, bular och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter avkapade eller lösa trådar.

Kontrollera att justeringsspännen fungerar ordentligt.

#### Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännen är ordentligt stängda.

Det är viktigt att regelbundet inspektera produkten sinck och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

### 5. Pätagning och inställning av selen

Red ut selen och lossa på spänningen till midjebälget innan pätagning.

Trä alltid överblivet band genom resären för att förhindra att spänningen lossas av misstag.

Förankringsgöglarna måste vara centrerad.

Blöta och isiga selremmar är svårare att justera.

Denna sele är tillverkad av hög-hållfasthets polyeten; undvik direktkontakt mellan selen och brännande varma föremål, så som t ex en firningsbrons.

#### Justering och belastningstest

Du måste gör omkring i selen i en säker miljö och testa att hänga i den från inknytningspunkterna för att kontrollera att den sitter bekvämt och att den är riktigt justerad.

### 6. Inknytning

Knyt in i de två inknytningspunktarna. Kontrollera knuten systematiskt innan klättring påbörjas.

### 7. Inkoppling av säkrings- eller firningsdon

Koppla in ditt säkrings- eller firningsdon i förankringsgöglan med en läskarbin.

Kontrollera att karbiner är ordentligt stängd och låst och belastas längs sin huvudaxel.

### 8. Ytterliggare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkrar om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140° C) är lägre än den hos nylon och polyester.

När produkten inte längre ska användas:

OBS: I extremläget kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar besiktringen. Du tvivlar på denna skick.

- Du inte hela och håller känner till dess historia.

- När den blir moderner på ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstärk dessa produkter för att undvika framtidens bruka.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.

Försiktighetsåtgärder användning. (WARNING: all kontakt med kemikalier kan skada selen). - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport. (Använd medföljande skyddet för transport av selen). - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frägor/kontakt

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt silitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämlighet eller felaktig användning.

#### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.

2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande funktion eller prestation hos produkten. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typgodk

b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c.

Spårbarhet: datamatris - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g.

Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användningsinstruktionerna noga - l. Tillverkningsdatum (månad/år) - m.

Tillverkarens adress

## FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitetty.

Varioitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä varoista,

mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteun väärinkäytöllä lisäävät vaaratilanteiden riskejä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epäillävä siitä, että olet ymmärtänyt näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitusta

Tämä varuste on putoamisruojuksen käyttötävä henkilökohtainen suojaruuste (varustusjouppi).

Istumavaajat ilpilyytiä ja vuoristokilpilyytiä.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyniin, elika sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VARIOITUS

Toiminta, jossa tästä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päättökisästä ja turvallisuudesta.

Ennen tähän varusteun käyttämistä sinun pitää:

- Lukua ja ymmärtää kaikki käyttötavat.
- Hankkia käyttöösi varren erikoiskoulutus.
- Tutustuta sen käytököelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomioita jättämisen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta vain käytä vain pätevä ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päättäneet ja vastuullisia henkilöiden välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päättökisästä sekä turvallisuudesta ja sinä kannat seurauksia näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tästä vastuuta, tai jos et ymmärrä tähän vastuuhallinnan etuja, älä käytä tästä varustetta.

On käytävä vastuulla ennakoilla tätä tuotetta käytettäessä mahdollisesti syntyvät tilanteet.

### 2. Osaluettelo

(1) Lantiový, (2) Lantiovýn säätsolski, (3) Joustava pidike, (4) Kiinnityspisteet (kiinnitysillat), (5) Varmistuslenki, (6) Jalkalenki, (7) Varustelenki, (7 bis) Jakaja, (8) Joustavat jalakalennit remmit.

### 3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perustellusti tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteessa Petzl.com/PPE annettuja ohjeita. Kirja tulokset henkilösuojaisen tarkastuslomakkeeseen.

#### Ennen jokaista käyttöä

Tarkista nauhojen kunto kiinnityslihonneissa, varmistuslenkkiä, säätsolsikin ja turvapuoleiden kohdalla.

Tuki, ettei nauhoissa ole viilloja tai paismia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeileet tai purkautuneet. Varmista, että säätsoljet toimivat maitteetomasti.

#### Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätsoljet ovat tiukasti kiinni.

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmään muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat olkeassa asennossa toisinsinä.

#### 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käytävästä järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

### 5. Valjaan pukenminen ja säättäminen

Selvitä valjaasi ja löysennä lantiovýn solkeha ennen pukemista.

Pujota aina hihnojen ylijäyävät osat joustavien pidikkeiden läpi välittääksesi säätsoliksen tähottoman löystymisen.

Mäkinistä ja läisten valjashinnojen säättämisen on valkeampaan.

Nämä valjaat on tehty kestävästä polyletyyristä; vältä suora kosketusta valjaiden ja polttavan kuuman esineen välillä, kuten laskeutumisilaitteet.

#### Säätiö ja roikkumiske

Kokele valjaisissa liikkumisista ja kiinnityspisteiden varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat ja että säädet on tehty asianmukaisesti.

### 6. Kiinnitystyminen köyteen

Pujota koshiin kahden kiinnityspisteen läpi ja tee solmu. Tarkista solmusi järjestelmällisesti ennen jokaista kiipeilykertaa.

### 7. Varmistus- tai laskeutumisjärjestelmän asennus

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmäsi varmistusliitteen kiinnityspisteeseen sulkuirella. Varmista, että sulkuungen on asianmukaisesti suljettu ja lukittu, ja että se on pituusluontaan.

### 8. Lisätietoja

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-

vaatimustenmukaisuusvaikutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Suurimölkkyisen polyletyylen sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nilonin tai polyesterin.

Miloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käytökkaran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käytööntulostesta (ankarat olosuhteet, merimyräpäistö, terävä reunat, äärimmäinen lämpötila, kemikaalit).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä.
- Se on alistiin rauelle pudotuskallalle (tarra kaskaleen kuormituskelloille).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pieniin epäilyissä olevat suotettavuudesta.
- Et tunne sen käytönhistoriaa täysin.

Se vanhenee länsästäädännoilla, standardien, teknikkien mukaan. Muuttumisen vuoksi tui kune se tullee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, joita kukaan käyttää niitä enää.

Ikonit:

A. Käytöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytty käytölämpötilat - D.

Käytön varoimet: (VAROITUS: valjaat voivat vahingoittua, jos ne joutuvat kosketuksiin kemikaalien kanssa) - E. Puhdistaminen/desinfekointi - F. Torkning - G. Oppbevaring/transport.

(Bruk trekket som følger med under transport av selen). - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare dele er unntatt forbudt.) - J. Spørsmål/kontakt oss

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer.

Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Felbruk kan føre til skader, klemmer, skader, og virkemåter.

### 1. Bruksområde

#### PERSONLIG VERNEUTSTYR (PVU) FOR FALSKYRKING

Sitteslede for sportsklatring og fjellklatring.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, beslut og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplestning i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tillegg deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personlig skade eller død.

Dette produktet kan medføre dødsfall.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarsfull personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarsfull person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret. Hvis enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning ved bruk av dette utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Høftbelte, (2) Justeringsspenn for høftbelte, (3) Elastiske båndholder, (4) Innbindingspunkt, (5) Sentrallokke, (6) Lårløkker, (7) Utstyrsløkker, (7 bis) Separatør, (8) Elastiske stopper for lårlokken.

### 3. Kontrollpunkt

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

#### Før du bruker produktet

Sjekk alltid både i bånd i innbindingspunktene, sentrallokken, justeringsspennene og ved barende sommer.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv.

Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder.

Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.

#### Hver gang produktet brukes

Kontroller regelmessig at de justerbare spennene er skikkelig festet.

Det er viktig at jevnlig kontrollerer at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

### 5. Ta på deg selen

Før du tar selen på slakker du ut båndet i høftbeltet og gjør den enkle å tre inn i. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

#### Sentralklokken må være sentrert.

Våte og frosne stopper er vanskelig å justere.

Denne selen er laget av kraftig polyetylen: Pass på at ikke selen kommer i kontakt med et glohet objekt, som for eksempel en nedfyringsbrem.

#### Tilpassing og funksjonstest

Før bruk må du et sikkert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset.

### 6. Slik binder du deg inn i selen

Bind deg inn parallelt med sentrallokken. Gjør en systematisk sjekk av innbindingsknuten for hver gang du starter å klare.

### 7. Slik kobler du til for sikring eller nedfiring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til sentrallokken med en läsbar karabiner. Påse at karabiner er fullständig lukket og låst og at den belastes i lengderettingen.

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójlegi czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związonymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualizację instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Uprząż biodrową do wspinaczki i alpinizmu. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swojej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwa.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiadanie za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępuwać się tym sprzętem.

Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

## 2. Oznaczenia części

(1) Pas, (2) Klamra do regulacji pasa, (3) Elastyczna szlufka, (4) Dwa punkty wiążące się, (5) Pętla do asekuracji, (6) Taśma udowa, (7) Uchwyt sprzętowy, (7 bis) Odcinek łącznika.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dodatkowej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com/PPE. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, pętli do asekuracji, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przeciążeń, wybruszenia, rozzerania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przeciążeń i wyciągnięcia nici.

Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

### Podczas użycowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego położenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

## 5. Zakładanie uprzęży

Przed założeniem uprzęży trzeba ją rozłożyć i rozsunąć pas przy pomocy klamry. Nadmiar taśmy należy zawsze przesunąć przez elastyczne szlufki by uniknąć zbytniego rozluźnienia się klamer.

Pętla do asekuracji musi być wycięta.

Mokre i zalożone taśmy uprzęży są trudniejsze w regulacji.

Ta uprzęż jest wykonana po politylenu o wysokiej wytrzymałości: należy zwrócić uwagę, by nie miała bezpośredniego kontaktu z gorącym przedmiotem - na przykład przyrządem zjazdowym.

### Regulacja i test wiszenia

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, kilka kroków, usiąść, zrobić parę skoków i przysiadów, by sprawdzić czy uprzęż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu.

## 6. Wiązanie się

Związać się przez obydwa punkty wiązania. Regularnie sprawdzać węzel przed rozpoczęciem wspinaczki.

## 7. Wpięcie systemu do asekuracji (lub zjazdu)

Wpięć system asekuracyjny lub zjazdowy do pętli do asekuracji przy pomocy karabinka z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi najwięcej wytrzymałości.

## 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Temperatura topnienia politylenu o wysokiej wytrzymałości ( $140^{\circ}\text{C}$ ) jest niższą od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.

### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odparnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeśli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zalizyły mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieją jakieś kolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania. (Uwaga: każdy kontakt z substancjami chemicznymi ma niszczący wpływ na uprzęż). - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszanie - G. Przechowywanie/transport. (Do transportu używać dostarczonego worka). - H. Konserwacja - I. Modyfikowanie lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaradbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętu.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania produkcji weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikator: datamatris - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer parti - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Data produkcji (miesiąc/rok) - m. Adres producenta

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。

クラミング、マウンテンアーリング用シットハーネスです。  
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知してて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

この製品を使用中に救助を必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

## 2.各部の名称

(1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) ストラップリティナー、(4) タイントポイント、(5) ビレイループ、(6) レッグループ、(7) ギアループ、(7 bis) セパレーター、(8) レッグループストラップ

## 3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.comで説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

### 毎回、使用前に

タイントポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、及び主要な縫製部分を点検してください。

使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

調節バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。(併用できる=相互の機能を妨げない)。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどき、ウエストベルトのバックルをゆるめます。

装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリティナーに通してください。

ビレイループが中央にくるように調節しなければなりません。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

このハーネスは高強度ポリエチレン製です。高温の物(例:熱くなった下降器)が直接接触しないよう注意してください。

### 調節の確認

ハーネスが適切に調節され、体にフィットしていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タイントポイントから吊り下がったりしてください。

## 6.ロープの接続

必ず上下のタイントポイントにロープを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

## 7.ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。カラビナのゲートがロックされていること、縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

## 8.補足情報

個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425に適合しています。

EU適合宣言書はPetzl.comで確認できます。

### 麻糸基準:

警告:極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意(警告: 化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします) - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び。(持ち運ぶ際は、付属のカバーを使用してください) - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 - ベツルの設外での製品の改造および修理を禁じます(バーチエクス交換は除く) - J.問い合わせ

## 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関のID番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - l.製造日(月/年) - m.製造者住所

## CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.  
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.  
Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyšuje nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Tento vyrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Sleduj úvazek pro horolezectví a alpinismus. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto vybavení je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Načíst správné používání vyrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomněti či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem této osoby.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně iste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakémkoliv z této instrukci, výrobek nepoužívejte. Je na uživatelů, aby dokázali předvidat situaci vyžadující nutnost záchrany v případě nesnází vzniklých během používání tohoto výrobku.

### 2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací přezka pásu, (3) Elasticcký očko, (4) Navazovací body (oka), (5) Oko pro jističi, (6) Nožní popruhy, (7) Nastavovací přezky nožních popruhů, (7 bis) Pouťka na materiál, (8) Elasticcké pásky nožních popruhů.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobnou prohlídku nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/PPE. Výsledek prohlídky zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

### Před každým použitím

Zkontrolujte popruhy u připojovacích bodů, jističi očka, nastavovací přezky a bezpečnostní šňůry.

Zaměřte se na řez v popruhu, naboubnáni a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemikáliemi ... Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vytáhým nálitům.

Proverete správnou funkčnost přezek.

### Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky bezpečně datazeny.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto vybavenku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

### 5. Obléknutí a nastavení úvazku

Pred nasazením úvazeckým rozmoste a povolte přezku pásu.

Vždy založte přesahující popruhy na elasticcká očka, zabráňte náhodnému povolení přezek.

Jističi očku musí být uprostřed.

Mokré a namrzlé popruhy se obtížnější nastavují.

Tento úvazek je vyroben z vysoko pevnostního polyetylenu; dejte pozor, abyste se vynutili přímému kontaktu mezi úvazkem a žhavým předmětem, například sláňovací brzdou.

### Nastavení a zkouška zavěšením

V bezpečném prostředí se zavěste v úvazku a vyzkoušejte si pohyb všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

### 6. Navázání

Navázujte na oba připojovací body. Před zahájením výstupu zkонтrolujte navázání uzel.

### 7. Připojení jističího, či slaňovacího zařízení

Jističi nebo sláňovací prostředek připojte do jističího oka pomocí karabiny s pojistkou zámkem. Zkontrolujte správné uzavření a zajištění karabiny a její polohu, zatížení v hlavní podélné ose.

### 8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení vysoko modulárního polyetylenu (140°) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.

#### Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a výrobek z plaste nebo textilií.
- Byl vystaven teplému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprodeje periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho dlouhou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo služebnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

#### Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření. (UPOZORNĚNÍ: jakýkoliv kontakt s chemikáliemi může postoj poškodit.)

- E. Čistění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport. (Pro přepravu postroje použijte příložený obal.) - H. Údržba - I. Upravy/opravy (zakázává mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Sdílení požadavky značení o OOP. Označený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - c. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výrobku tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individualní kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Datum výroby (měsíc/rok) - m. Adresa výrobce

## SI

V těchto navodilích je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnik in načini uporabe.

Opozorilni simboli vam opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitev in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakšna kolik napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakšen kolik dvom ali težave z razumevanjem těch navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osobno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.

Sedežni pas za plesanje in gorniščo.

Tega izdelka ne smite uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri kolik drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitev in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega kolik od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni sta za svoja dejanja, odločitev in varnost in preventivne njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne preventivno odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

Uporabnik mora ob uporabi tega izdelka predvideti tudi morebitne situacije oz.

...težave, ki bi zahtevalo reševanje.

### 2. Poimenovanje delov

(1) ledvinový pas, (2) sponka za nastavitev ledvinovega dela pasu, (3) elastično držalo, (4) mesta za navezovanje (mostovi), (5) zanka za varovanje, (6) nožna zanka, (7) zanka za opremo, (7 bis) ločilec, (8) elastične nožne zanke

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO.

#### Pred vsako uporabo

Preverite stanje trakov na navezovalnih mestih, zanke za varovanje, sponke za nastavitev in varnostne šnive.

Bodite pozorni na zarezne, obravne, odebeline in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vrčine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prevezane ali razrahljene šnive.

Preverite, da sponke za nastavitev pravilno delujejo.

#### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitev varno zaprite.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

### 5. Namestitve in nastavitev pasu

Pred namestitvijo, razgrnite pas in sprostite sponko na ledvenem delu pasu.

Ostanek traku vedno spravite pod elastična držala, da preprečite nekontrolirano drženje traku skozi sponko.

Zanka za varovanje mora biti sredini.

Mokre in poledene trakovne na pasu je težje nastaviti.

Ta plezalni pas je narejen iz polietilenovih visokih trdnosti; pazite, da preprečite neposreden stik pasu z vročim predmetom kot npr. pripomočkom za spuščanje.

#### Nastavitev in test visenja

V varnem okolju z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

### 6. Navezovanje

Navezovanje na dve točki za navezovanje. Pred začetkom plezanja sistematicno preverite vaš voziel.

### 7. Namestitve sistema za varovanje ali spuščanje

Z vponko na matico povežite vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vašo zanko za varovanje. Preverite, da so vratica vponke pravilno zaprta in zaklenjena ter da je vponka obremenjena po glavnem.

### 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Taličce visokomoderacione polietylenu (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.

#### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOJ: izjemno dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobna okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe po:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utpeljali večji padec (ali preobrenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakšen kolik dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik oz. neskladnosti z drugo opremo...

Ikon:

A. Življenska doba: 10 let - B. Označenje - C. Sprejemljive temperature - D.

Varnostna opozorila za uporabo. (POZOJ: vsak stik s kemikalijami lahko poškodi pas.) - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport. (Pri transportu pasu uporabite priloženo zaščito.) - H. Vzdrževanje - I.

Prirede/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli) - J. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere kolik napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prirede, neprimerno skladisčenje, slabovzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrti.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vsega izdelka.

4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in označenje

a. Ustreza zahtevam uredbi o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Stevilka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c.

Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave

- g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k.

Natančno preberite navodila za uporabo - l. Datum proizvodnje (meseč/letu) - m.

Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelést. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb módosításokkal szemben a termékkel az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internets honalon.

Az új információkat tartalmazó előirányzásról elvártakról, betartásáról és a felszerelés helyes használatáról mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen hasznáta tövábbi veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmre. Előülhelyezés szík - és hegymászás.

A termék tilos a megadott szakszílárdáságánál magyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

### Felélezősgég

#### FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetüköből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértezze a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megsimereje a termékét, annak elnyomását és korlátát.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjá azokat.

**A fenti figyelemzetesek bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A termék csaknél képzett és hozzáérő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáérő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felélezősséget vállalja vagy ha nem érte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméköt.

A felhasználónak a használat során minden figyelembe kell vennie az esetleges mentes lehetségeit.

### 2. Részek megnevezése

(1) Dérékrész, (2) Dérékrész állítócsatja, (3) Gumis bújtató, (4) Bekötési pontok (fülek), (5) Biztosítogyrű, (6) Combheveder, (7) Felszereléstartó ful, (7 bis) Elválasztó, (8) A comb- és derékrész összekötő gumiporta.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatot legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com/PPE honlapon ismertetett használati módokat. Erneke eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartójában kell rögzíteni.

#### Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, a biztosítogyrű és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a kopott vagy kibolyhosodott részrekre, az elhasználódás, magas hőmérsékletet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt/laza szálakra.

Vizsgálja meg az állítócsatok működékességeit.

#### A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól zárodnak-e.

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszerezzen ellenőrizni kell. Gyöződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

#### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítorrendszerek többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó egyműködése).

### 5. A heverderzet felvétele

Felvétel előtt rendelje el a beülőheveder részét és nyissa ki a derékrész csatját.

A kikötő heverderzéket minden fűzze be az elasztikus bújtatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban.

A biztosítogyrű elől középen legyen.

Ha a beülő heverderet nedvesek vagy jegesek, állítsa meg nehezebb.

Ez a beülő rendkívül tartós poliellérből készült; ügyeljen arra, hogy ne kerüljön közvetlen kontaktba magas hőmérsékletű tárgyal, például ereszkedőszkózzal.

#### Beállítás és kipróbálás

Veszélyeltető körülmenyek között mozogjon és próbálképpen terheljen bele a beülőheveder bekötési pontjába, hogy meggyőződjön a beállított méretek hőmérsékeleről és kényelmességről.

#### 6. Bekötés

A kötelező mindenkit bekötési ponton vezesse át. A mászs megkezdése előtt szisztematikusan ellenőrizze a csomót.

### 7. A biztosító- vagy ereszkedőrendszer csatlakoztatása

Csatlakoztassa biztosító- vagy ereszkedőszkózét a beülő biztosítogyrűjéhez zártató nyelvű karabinnel. Ellenőrizze, hogy a karabiner nyelve becsukodott, le van zárva és hogy a karabiner a hosszszögben irányában terhéldík.

### 8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EU) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásainak. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

A nagy szakítószílárdású poliellentől olvadáspontról ( $140^{\circ}\text{C}$ ) alacsonyabb, mint a poliamid vagy a poliészter.

#### Leselejtézés:

FIGYELEM: addott esetben bizonyos körülmenyekről (a használat intenzitásáról, a használat környezeti feltételeiről: már vagy vegyi anyagok, tengervíz, jelenlétéktől, éléken való feltekerésről, extrém hőmérsékleti viszonyokról stb.) függően a termék előttartama akár egyetlen használatra korlátozhat.

A terméket kell selejtézni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétértékes mérül.
- Nem isméri pontosan a termék előzetes használatának körülmenyéit.

- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb.).

A leselejtézett termékét semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D.**

Ovintézkedések. (Figyelem, a vegyi anyagokkal való érintkezés súlyosan károsíthatja a beülőt.) **E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Száritás - G. Tárolás/-szállítás. (Szállításhoz használja a melékkelt tárolószákkot.) - H. Karbantartás - I. Módosítás/avatás (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pofalkatrések cseréje) - J. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál használódás, módosítások vagy hágálos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltekessézű használat.

### Veszély jelző pictogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

A. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusnávútól eltérően nemről jelezhető szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenorzi notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Téteszám - i. Egyedi azonosítószám - j. Szabványok - k. Olvassa fel a figyelmesen ezt a tájékoztatást - l. Gyártás dátuma (hónap/év) - m. A gyártó címe

## RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com. Либо Вы несете ответственность за правильное использование СИЗ и понимания всех опасностей. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), используемым для защиты от падения с высоты.

Страховочная бессмыслица и излишний риск в альпинизме.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его名义ное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями его применения.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.

Лично Вы являетесь ответственным за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

Пользователю придется самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

### 2. Составные части

#### ВНИМАНИЕ

Проверьте состояния строп в точках присоединения, страховочную петлю.

Также необходимо убедиться в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Убедитесь в отсутствии перорезов или поврежденных нитей.

Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

#### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения расположены корректно друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

### 5. Одевание и регулировка беседки

Расправьте беседку и распустите пряжки перед тем, как начать одевать беседку.

Пробуйте различные стропы сквозь эластичные держатели, чтобы определить, какой лучше всего подходит для использования пряжек.

Страховочная петля должна располагаться по центру.

Если стропы привязаны намокли или обледенели, отрегулируйте размер становиться значительно сложнее.

Эта беседка изготавлена из высокопрочного полипропилен: избегайте прямого контакта беседки с любыми горячими или горячими предметами, например со спусковым устройством.

#### Регулировка и проверка завязывания

Вы должны сделать несколько движений и завязнуть в беседке в безопасном месте на присоединительной точке, чтобы убедиться, что беседка обеспечивает достаточный комфорт для предполагаемого применения и что она надлежащим образом отрегулирована.

### 6. Привязывание

Вяжитесь в две точки присоединения одновременно. Систематически проверяйте данный узел перед началом лазания.

### 7. Установка страховочной или спусковой системы

Присоедините свою страховочную или спусковую систему к своей страховочной петле используя карабин с муфтой. Убедитесь, что карабин закрыт и замуфтован, и что он нагружается по главной оси.

### 8. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (EU) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Температура плавления высокомолекулярного полипропилена ( $140^{\circ}\text{C}$ ) ниже, чем у нейлона и полистирола.

#### Выбраковая снаряжение:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рыва (чрезмерной нагрузки).

Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

Вы не знаете полную историю его применения.

Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или они не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

#### Рисунки:

А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании. (Внимание, любой контакт с химическими веществами может повредить вашу привязь.)

- E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка.

- H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены в мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

### Предупреждающие символы

1. Высокая вероятность тяжелой травмы или смерти. 2. Вероятность несчастного случая или травмы. 3. Важная информация о функционировании или особенностях работы вашего оборудования. 4. Несовместимое снаряжение.

### Пролегаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Дата производства (месяц/год) - m. Адрес производителя

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。  
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。  
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。

攀爬及登山款式安全带。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其实正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。使用本产品时，使用者应该提前评估当遇到危险时是否需要救援。

## 2.部件名称

(1) 腰带 (2) 腰带调节卡扣 (3) 松紧卡环 (4) 连接处 (桥) (5) 保护环 (6) 腿环 (7) 装备环 (7 bis) 分隔器 (8) 腿环松紧带。

## 3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com所述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

### 每次使用前

检查绳索系缚点，保护环，调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。

检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕，磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线条。

验证调节卡扣是否能够正常操作。

### 使用时

常规检查调节卡扣是否安全扣紧。

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

## 4.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

## 5.安全带的穿戴和调校

在穿戴之前，先打开安全带并且放松腰带调节扣。

将过长的扁带放在松紧卡环下避免卡扣突然松开出现意外。

保护环应位于中心位置。

潮湿或结冰的安全带在调节起来会更加困难。

该安全带使用高强聚丙烯纤维制成；请注意避免将安全带与灼热物体直接接触，如下降器。

调校和悬吊测试

在安全情况下，可以通过四处走动以及悬挂在安全带连接环上进行确认安全带是否穿着舒适并且合适。

## 6.连接绳索

同时连接上下两个连接环。在每次攀爬前，系统地检查您的绳结。

## 7.设置一个保护或下降系统

使用一把带锁扣将保护环与保护或下降系统进行连接。检查锁扣是否正确关闭并上锁，且沿主轴方向受力。

## 8.补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚丙烯的熔点(140° C)比尼龙和聚酯低。

### 何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲撞（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.寿命 : 10年 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意。（注意，与化学品的任何接触都会对安全带造成不良影响。） - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/修理。（使用头盔特制运输保护袋。） H.维护 - I.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联系

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示有您所用产品关于功能或表现的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.生产日期（月份/年份） - m.生产商地址

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовна актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всичко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвржето се с Petzl, ако имат съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Седалка за катерене и алпинизъм.  
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

## Отговорност

### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.  
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори съмртвачни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

## 2. Номенклатура на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарама за регулиране на колана, (3) Ластични гайки, (4) Точки за обвързване (ушки), (5) Ухо за осигуряване, (6) Бедрени ленти, (7) Инвентарница, (7 bis) Разделител, (8) Ластични на бедрени ленти.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задължителна проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Следвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

### Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, ражелното ухо, регулируемите катарами и предизданиите шевове.

Следете за скъсвания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтрепени конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

### По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

## 5. Поставяне на сбруята

Преди да обуете седалката, трябва да я разгънете правилно и да разхлабите катарамата на кръстния колан.

Винаги прекръжавайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.

Ражделното ухо трябва да бъде центрирано.  
Ако лентите на сбруята са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.

Тази седалка е произведена от пресован полиетилен, внимавайте да не влизат в директен контакт с нагорещен предмет, например десандър.

### Регулиране и тест с усвиване

За да се уверите, че седалката ви е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увийнете в нея на никако безопасно място.

## 6. Обвързване

Върхете се, прекръжайки възле през двете точки за обвързване.

Проверявайте винаги възела, преди да започнете да катерите.

## 7. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закачете уреда за осигуряване или ражел на здадалката на катарата на кръстния колан.

Проверете за съответствие на износвана, окачване, окисляване, изгаряне и др.

Температурата на топлен на полиметилен (140° C) е по-ниска от тази на полимид и полистер.

**Бракуване на продукта:**

ВНИМАНИЕ: никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след единкратно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Този продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Поне същ е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е нездадовителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законоодържавството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Разрушете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура

D. Предупреждение при употреба. (Внимание: всеки контакт на седалката с химически продукти има негативен ефект). - E. Почистване/дезинфекция

- F. Сушение - G. Съхранение/транспортиране. (При транспортиране използвайте калъфа.) - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранен с изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакти

## Гаранция 3 години

Отнася се до всички дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лишаване от паспорта, употреба на продукта не по предназначение.

## Табела за безопасност

1. Ситуация с големи риски от течно нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

## Контрол и маркировка

а. Отговаря ли на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследва на типа - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - д. Размер - е.

Индивидуален номер - ф. Година на производство - г. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k.

Прочетете внимателно техническите указания - l. Дата на производство (месец/година) - m. Адрес на производителя

